

L'aksésibilité univêrsêl a la vil de Montréal 2010

Ke veu dir l' imaj
de la paj kouvêtur ?

L' imaj de la paj kouvêtur
montr ke la vil de Montréal
veu fêr de l' **aksésibilité univêrsêl** .

Une fenêtr ê t' ouvêrt .

On voua une vil aksêsiabl a tous .

Le pêsonaj ki a dê z' êl
a dê **limitasion oditiv** .

L' ordinator monr le sit Accès Simple
pour lê pêrsone
ki on dê difikulté a lir
ou ki on dê **limitasion intêlêktuêl** .

Dan le siêl
Montréal ê t' êkri an bray
pour lê pêrsone
ki on dê **limitasion vizuêl** .

On peu osi vouar
lê **limitasion motris** avêk :

- un paran ki a une pousêt
- une dam ajé ki a une kane
- un livrer avêk son chario
- la rou d' un fotey roulan .



Lêksik

3 1 1

Le numéro de téléphone 3 1 1
done rapideman dê z'informasion
sur lê sêrvîs o sitouayin
é lê program de la vil.

Aksêbilité univêrsêl

S'ê l'aksê a tou lê batiman
a tou lê sêrvîs
a tou lê program
é a tout lê z'informasion
de la même fason pour tou le mond.

Anbliop

Une pèrsonne anbliop voua peu.

Arondiseman

S'ê t'un group de kartié
de la vil de Montréal
dirijé par un group d'êlu.

Chak arondiseman ofr
dê sêrvîs o sitouayin.
Lê sêrvîs de baz de la vil
son jéré par l'arondissement.

Par egzanpl :

- lê louazir
- lê bibliotêk
- la kolêkt dê déchê.

Konsêy de la vil



Le konsêy de la vil
pran dê désizion
pour lê sitouayin
de tou lê z' arondiseman .

Le konsêy de la vil
ê dirijé par dê z' élu .

Limitasion oditiv

Une pèrsone ki a dê limitasion oditiv
n' antan pa bokou
ou ne peu pa antandr .

limitasion fonksionêl

Une pèrsone ki a dê limitasion fonksionêl
a de la difikulté a fêr sêrtên z' aktivité
a koz d' une inkapacité .

limitasion intêlêktuêl

Une pèrsone ki a dê limitasion intêlêktuêl
peu avouar de la difikulté
a fêr sêrtên z' aktivité kom :

- lir
- komuniké
- konté

Limitasion motris

Une pèrsone ki a dê limitasion motris
a de la difikulté a se déplasé
ou ne peu pa se déplasé .



Limitasion vizuêl

Une pèrsonne ki a dê limitasion vizuêl
a de la difikulté a vouar
ou ne peu pa vouar .

Partisipasion sitouayên

Partisipasion dê sitouayin
dan lê z'afêr ki konsêrn la vil .

Par êgzanpl :

Partisipasion a une asanblé
du konsêy de la vil .

Plan d'aksion

Le plan d'aksion
ê t'obligatouar pour lê vil .

Lê vil douav ékrire
se k'êl von fêr
pour l'aksèsibilité univêrsêl
pandan l'ané .

Sêrvis santro

Group d'anplouayé de la vil
ki travay pour tou le mond a Montréal .

Par êgzanpl :

- ponpié
- polisié

Sêrvis o sitouayin

Ansanbl dê sêrvis ofêr
par lê z'arondiseman
é lê sêrvis santro .



Par êgzanpl :

- kolêkt dê déchê
- dénêjeman

Somê de Montréal

Réunion ki a eu lieu an juun 2002
antr dê sitouayin
é dê z' élu de la vil de Montréal .

Sintêz vokal

Voua krée par ordinator
ki li dê têxt .



Tabl dè matiêr

Lêksik.....	2
Mo du mêt Gérald Tremblay.....	7
Mo de madam Lyn Th�riaault.....	9
L'aks�sibilit� univêrsêl s�r a inklur tou le mond.....	12
K�lke proj� f� par la vil de Montréal.....	15
L'aks�sibilit� d� z'imebl � d� lieu publik.....	17
L'aks�sibilit� d� program.....	20
d� sêrvis à de l'anploua.....	20
L'aks�sibilit� d� komunikasion de la vil.....	23
La sansibilizasion à la formasion.....	26
D� z'�leman ki fasilite l� proj�.....	28
L� kon�sans � maniêr de f�r d� z'organism.....	29
Kr�di.....	31



Mo du mêt Gérald Tremblay

Depui kelke z' an 
la vil de Montréal f  bokou de choz
pour l' **aks sibilit  univêrsêl**.

An juun 2002
o **som  de Montréal**
l  z'  lu de la vil de Montréal
on promi de f r l' aks sibilit  univêrsêl.

Bokou de jan on mi ler z' id 
  ler kon sans an komun :

- l  z' **arondiseman**
- l  **sêrvis santro**
- l  z' organism ki travay
pour l  p rsone andikapé.

An d sanbr 2005
le gouv rneman du Québec
a oblij  l  vil a f r un plan d' aksion.

Le plan d' aksion
s r a intégré
l  p rsone ki on
d  **limitasion fonksionêl**.

La vil de Montréal
av  déjà f  pluzier proj 
an aks sibilit  univêrsêl.

Depui
la vil de Montréal kontinu
a f r d  proj .



Lê z' **arondiseman** é lê sêvis de la vil
douav êsêyé de rêspekté l' aksêsibilité univêrsêl .

La vil fê dê z' êfor pou randr aksêsibl :

- lê z' imebl de la vil
- lê lieu publik
- la kultur
- lê louazir
- l' anploua
- lê komunikasion
- l' informasion
- l' akey dê sitouayin .

Le bu ê ke tou lê sitouayin
de Montréal
profit d' une vil
de plu z' an plu aksêsibl .

Montréal chanj peu a peu
gras o partenêr
ki s' ajout chak ané .

Lê partenêr partaj l' informasion
é l' antouziasm .

Le mêr de Montréal

Gérald Tremblay



Mo de madam Lyn Thériault

La vil de Montréal aji
pour l'**aksêsibilité univêrsêl**
é sa se voua !

A Montréal
lê 19 **arondiseman**
lê sêrvîs santro ki travay pour Montréal
é l'onbudzmane de Montréal
on pri dê z' angajeman pour l' aksêsibilité univêrsêl .

Lê z' angajeman son dan
le **Plan d' aksion** 2009 - 2011 .

Il i a bokou de pêrsone disponibl
pour réalisé lê z' angajeman .

La vil veu kontinué
se ki ê komansé .

La vil veu osi trouvé de nouvêl z' idé .

Lê projê de la vil
êd tout lê pêrsone ki on :

- dê **limitasion motris**
- dê **limitasion oditiv**
- dê **limitasion vizuêl**
- dê **limitasion intêlêktuêl** .



La vil amélior :

- l'aksèsibilité dê z'imebl
- l'aksèsibilité dê lieu publik
- l'aksèsibilité dê sêvis
- l'aksèsibilité de l'anploua
- l'aksèsibilité de sê komunikasion .

Dê z'organism de Montréal
pour lê pèrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**
êd la vil dan lê projê .

Je remêrsi lê pèrsone
ki travay dan l'administrasion de la vil .

Je remêrsi lê pèrsone
ki travay dan lê z'organism
ki êd lê pèrsone
ki on dê limitasion fonksionêl .

Sê pèrsone travay for
pour l' **aksèsibilité univêrsêl** .

Sê pèrsone fon un travay êksêpsionêl .

J'ankouraj sê pèrsone a kontinué .

Tout lê pèrsone de Montréal an profit !

Dan se dokuman
vou pouvê lir
se ke la vil a fê pour l'aksèsibilité univêrsêl
depuis pluzier z'ané .

Bone lêktur !



Lyn Thériault

Rêponsabl du développeman
sosial é komunotêr
de la famiy é dê z' êné
o komité egzékutif



L'aksèsibilité univêrsêl sêr a inklur tou le mond

Depui anviron 10 an
pluzier pêrsone ki travay pour la vil
é pour lê z' organism
poz dê jêst pour l' **aksèsibilité univêrsêl** .

Tou le mond peu avouar
dê limitasion dan sa vi .

Lê limitasion pev duré un kour moman .

Lê limitasion pev duré tout la vi .

Une pêrsone peu avouar dê limitasion
parse ke lê choz ki l' antour
l' anpêch de fêr dê z' aktivité .

Vouasi dê pêrsone ki peuv avouar dê limitasion :

- une pêrsone an fotey roulan
- une pêrsone ki a dê békîy
- une pêrsone ajé
- un paran avêk une pousêt
- un livrer avêk dê koli
- une pêrsone ki a de la difikulté a lir
- é d' otr pêrsone .

Une pêrsone peu sentir
k'êl ne peu pa tou fêr
a koz dê z' obstakl .



Lê z' obstakl pev diminué
la **partisipasion sitouayiêne** dê pêrsone .



La vil de Montréal veu
ke tou le mond soua kapabl
d'utilizé de la mêm fason :

- lê batiman
- lê z'êspas dan la vil
- lê program
- lê sêvis
- é lê z'informasion .

La vil veu réduire lê z'obstakl
éliminé lê z'obstakl
ou ofrir dê choua plu fasil .

La vil sê
ke lê pêrsone ki on dê limitasion
on de la difikulté a fêr sêrtên tach .

La vil peu désidé koua fêr
pour inklur tou le mond .

La vil pran dê désizion
pour ke tou le mond puis partisipé .



Kêlke projê fê par la vil de Montréal

La vil pans o pêrsone ki on :

- dê **limitasion vizuêl**
- dê **limitasion oditiv**
- dê **limitasion motris**
- dê **limitasion intêlêktuêl** .

La vil êsê de randr aksêsiabl
prêske tou lê sêrvis
k'êl ofr o sitouayin .

Montréal a chouazi de fêr 4 katégori :

- l'aksêsiabilité dê z'imebl é dê lieu publik
- l'aksêsiabilité dê program
dê sêrvis é de l'anploua
- l'aksêsiabilité de sê komunikasion
é de l'informasion
- la sansibilizasion é la formasion .

Il i a un rêgleman
ki oblij la vil
a fêr de l'aksêsiabilité .

La vil rêspêkt le rêgleman .

Se rêgleman n'ê pa sufizan
pour fêr de l'aksêsiabilité univêrsêl .



La vil s' angaj
a fêr plus ke le rêgleman
pour fêr de l' aksêsibilité univêrsêl .

La vil ankouraj lê pêrsone
a mieu konêtr
lê maniêr de fêr
de l' **aksêsibilité univêrsêl** .

Lê z' arondiseman é lê sêvis santro
travay an n' ékip
avêk lê z' organism de Montréal
ki parl o non
dê pêrsone ki on dê limitasion .

Dan lê prochêne paj
vou pouvê lir se ke la vil fê
pour l' aksêsibilité univêrsêl .



L'aksèsibilité dê z'imebl é dê lieu publik

- La vil voulê savouar
si lê z'imebl étê aksèsibl a tous.

L'organism Société Logique
a évalué l'aksèsibilité
dê batiman de la vil.

Société Logique a évalué l'êkstérieur
é l'intérieur dê batiman :

- lê trotouar
- lê stasioneman
- la signalization
- lê z'antré
- lê toualêt
- lê kontouar d'akey
- é bokou d'otr z'androua.

Depui 2003
Société Logique a évalué :

- l'otêl de vil
- lê mêri dê z'**arondiseman**
- lê buro d'arondiseman
- lê z'imebl de 17 arondiseman
- sêrtin batiman du sêrvis de polis
de la vil de Montréal
- lê buro de l'onbudzmane



Gras a l' évaluasion de Société Logique
la vil peu prandr dê mêyer désizion
kan il i a dê travo a fêr .

- Antr 2004 é 2010
la vil a dépansé 7 milion de dolar .
Souvan lê z' **arondiseman**
on osi doné de l' arjan .

Avêk l' arjan
la vil a fê dê travo
dan dê batiman de la vil .

La vil voulê randr sê batiman
plu z' aksêsiabl .

La vil a instalé :

- dê sistêm ki êd a antandr
- dê port ki ouvr tout sel
- dê sistêm de voua dan lê z' asanser
ki diz lê numéro d' étaj
- dê lign jone sur le bor
dê march dan lê z' êskalié
- dê nouvo vêstiêr
- dê nouvo kontouar d' akey
- dê pano de signalizasion .



Dê z' organism on êdé la vil
a chouazir lê z' instalasion :

- Ex Aequo
- AlterGo
- Le RAAMM .

- Antr 2005 é 2009
la vil a installé 85 feu de sirkulasion
ki fon bip pour dir o piéton
kan il pev travêrsé .

La vil a osi installé
313 feu de sirkulasion
ki montr o piéton
konbiin de segond il rêst pour travêrsé .

La vil veu randr lê déplaseman plu fasil .

- An 2010 il i ora un gid
pour êdé lê z' **arondiseman**
a planifié lê déplaseman
dan la vil .



L'aksèsibilité dê program dê sêvis é de l'anploua

Vouasi se ke di
la mêt d'un anfan de 6 an :

Mon fis va
dan z' une ékol spésializé
an défisians fizik .

Il ne va pa a la mêt ékol
ke lê z' anfan du kartié .

Gras o program
d' akonpagneman an louazir
mon fis ê t' alé
o kan de jour .

Il a eu bokou de plêzir .
Il s' ê santi an konfians .

Il ê revenu
avêk plin de souvenir .

Il a apri bokou de choz !

J' ankouraj tou lê paran
a inskrir ler anfan
a dê z' aktivité
avêk d' otr z' anfan
ki n' on pa de limitasion !

- Bokou d' anfan é d' adult
on bezouin d' êtr akonpagné
dan ler louazir .



An 2006
la vil a krée
un program d'akonpagneman
pour lê pèrsone ki on
dê **limitasion fonksionêl** .

Gras o program
plu de 1000 pèrsone par ané
pev fêr lê louazir de ler choua .

- An 2009
1367 pèrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**
on partisipé a dê z' aktivité de louazir .

Sê pèrsone étê surtou dê z' anfan .

AlterGo a organisé le program
é a doné dê formasion
o z' akonpagnater .

Sela a été posibl
gras a l' arjan dê z' **arondiseman**
de la vil
é du gouvêrneman du Québec .

- Partou dan la vil
il i a dê bezouin diféran .

Lê z' arondiseman poz dê jêst
pour répondr o bezouin .



Par êgzanpl :

- instalé dê jardinê
plu o ke lê z' otr
dan z' un jardin komunotêr
 - ajoutê dê livr parlan
é dê livr an gro karaktêr
dan lê bibliotêk
 - kréé un kafé café intêrnêt
ki rêspekt l' **aksêsibilité univêrsêl**
 - fêr un atelié kulturêl
pour dê z' adolêsan
ki on dê **limitasion intêlêktuêl** .
- Lê **sêrvis santro**
poz osi dê jêst
pour l' aksêsibilité univêrsêl .

Par êgzanpl :

- prêtê dê vélo tandêm adapté
dan 2 gran park natur
pour lê pêrsone
ki on dê **limitasion vizuêl**
- animé dê vizit édukativ adapté
dan lê muzéom natur
pour lê z' élèv du primêr
ki on dê **limitasion fonksionêl**
- partisipé o rézo dê z' antrepriz
pour l' intégrasion dê pêrsone andikapé
du CAMO pêrsone andikapé .



L'aksésibilité dê komunikasion de la vil

- Lê z' **arondiseman** de Montréal
vel informé lê pèrsone
ki on dê **limitasion fonksionêl**.

Lê z' arondiseman écriv dê gid
ki done dê z' informasion
sur ler z' aktivité é ler sêvis.

Sêrtin arondiseman
réécriv ler gid
an pansan o pèrsone
ki on dê limitasion fonksionêl.

L' organism AlterGo
êd lê z' arondiseman
a réékrir lê gid.

A Montréal
de plu z' an plu d' arondiseman
inform mieu lê pèrsone
ki on dê limitasion fonksionêl.

Lê z' arondiseman amélior :

- ler sit intêrnêt
- ler buletin d' informasion
- lê mèsaj dan lê journo de kartié.

- Le publifone ê t' un sêvis téléphonik
ofêr par le RAAMM.



Le publifone
ê t' un numéro de téléphone
ou on peu apelé chak semên
pour antandr lê z' informasion de la vil .

Dê pêrsone liz lê z' informasion o téléphone
pour lê pêrsone ki ne pev pa lir .

Le publifone ê t' utilisé par :

- lê pêrsone avegl
- lê pêrsone **anbliop**
- lê pêrsone ki viên d' un otr pêi .

Lê z' uzajé utiliz le publifone pour :

- konêtr lê dat dê z' événeman kulturêl
 - konêtr lê dat d' inskripsion
a dê z' aktivité de louazir
 - konêtr lê projê de konstruksion
de lojeman sosio dan z' un kartié .
- An 2005 la vil de Montréal
a ouvêr le sit intêrnêt Accès Simple .

Accès Simple ê pour :

- lê pêrsone ki on de la difikulté a lir
- lê pêrsone ki on dê limitasion intêlêktuêl .



Sur Accès Simple
on trouv dè z' informasion kom :

- lê z' aktivité du jardin botanik
- lê z' aktivité de l' insêktariom
- lê z' aktivité dè bibliotêk de Montréal
- de l' informasion sur le sêvis 911
- de l' informasion sur l' onbudzmane
- é bokou d' otr z' informasion .

La vil de Montréal a krée se sit unik
avêk le CRADI
é le group DÉFI Accessibilité
de l' Université de Montréal .

- Pour s' asuré ke tou le mond puis partisipé
o z' élêksion munisipal de 2009
la vil a fê le manuêl de l' élêkter :
 - an gro karaktêr
 - an langaj simplifié
 - an bray
 - an vêrsion sonor
 - an langaj dè sign kébékoua



La sensibilisation é la formation

- Lê pèrsone ki travay a la vil
douav konêtr lê bezouin
dê pèrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**.

Lê pèrsone ki travay a la vil
douav savouar koman êl pev êdé
lê pèrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

La vil de Montréal prézant dê z' atelié
o pèrsone ki travay pour la vil.

Lê z' atelié sêrv a mieu konêtr
lê limitasion fonksionêl.

- La vil a doné dê z' atelié
a sê z' anplouayé ki travay avêk lê sitouayin.

Par êgzanpl :

- lê z' anplouayé dê buro Accès Montréal
- lê z' anplouayé dê bibliotêk
- lê z' anplouayé dê santr de louazir
- é d' otr z' anplouayé.

Lê z' atelié êd lê z' anplouayé
a mieu komuniké avêk lê pèrsone
ki on dê limitasion fonksionêl.



Lê pèrsone ki travay pour le **311**
on partisipé a un atelié
ki a duré une journé konplèt .

L' atelié sêr a êdé lê z' anplouayé de la vil
a doné dê bon sêvis o sitouayin .

Le ROPMM
le RAAMM
é le CRADI
on krée sê z' atelié
é on doné sê z' atelié .

- Depuis 2004
l' organism Société Logique
prépar é prézant dê z' atelié .

Lê z' atelié montr
koman amélioré lê z' imebl
ou lê lieu publik
é lê randr aksêsiabl .

Lê z' atelié son prézanté a :

- dê z' architêkt de la vil
- dê z' injénier de la vil
- dê z' urbanist de la vil .

Gras a sê z' atelié
lê projê de konstruksion
ou de rénovasion dan la vil
rand lê lieu de plu z' an plu aksêsiabl .



Dê z' éléman ki fasilit lê projê

La vil de Montréal travay
pour l' **aksêsibilité univêrsêl**
depuis kêlke z' ané .

La vil a réalisé pluzier projê .

Lê projê on été fê gras a :

- un travay aktif dê politisyin
- de l' arjan pour réalisé lê projê
- dê projê avêk dê résultats ki se voua
- un bon travay an ékip
avêk dê organism a Montréal
- un travay aktif de tou lê z' **arondiseman** de la vil
- un travay aktif de tou lê **sêvis santro** .

La vil veu ke d' otr projê se réalis .

Dan chak arondiseman
il i a un êkspêr an aksêsibilité univêrsêl .

L' êksêr êd a fêr le **plan d' aksion** .
L' êkspêr êd a évalué le travay ki ê fê .

L' êkspêr inform lê jan sur l' aksêsibilité univêrsêl .

L' êkspêr êd lê z' otr dan ler travay
an n' aksêsibilité univêrsêl .

Il i a 30 êkspêr an n' aksêsibilité univêrsêl .

La dirêksion de la divêrsité sosial
dirij lê 30 êkspêr .



Lê konêsans é maniêr de fêr dê z' organism

« Sel on va plu vit .
Ansanbl on va plu louin . »

Depui 2002
la vil é lê z' organism ki êd
lê pèrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**
travay an ékip .

Lê z' organism vel ke l' **aksêsibilité univêrsêl**
soua partou a Montréal .

Il i a 5 organism
ki parl o non de
140 organism a Montréal .

Lê 5 organism
on un travay trê z' inportan .

Lê 5 organism diz
de koua on bezouin
lê pèrsone
ki on dê limitasion fonksionêl .

Lê 5 organism trouv dê solusion .

Lê z' **arondiseman**
é lê **sêrvis santro**
on bezouin dê 5 organism
dan bokou de projê .



Vouasi lê 5 organism :

- **Ex Aequo**

S'ê t'un n' organism
ki défan lê droua
dê pèrsone ki on une défisians motris .

La dirêktris jénéral adjoint
ê la port parol
dê z' organism de Montréal
pour lê pèrsone
ki on dê **limitasion fonksionêl** .

- **AlterGo**

S'ê t'un group de 90 organism
ki travay a inklur lê pèrsone andikapé
an n'anlevant lê z' obstakl o louazir .

- **CRADI**

S'ê t'un group de 29 organism
ki défan lê droua dê pèrsone
ki on t'une défisians intêlêktuêl
ou un troubl anvaisan du développeman .

- **ROPMM**

S'ê t'un group de 27 organism
ki travay o mieu z'êtr
dê pèrsone ki on une défisians motris
une défisians oditiv
ou une défisians vizuêl .

- **Société Logique**

S'ê t'un n' organism d'êkspêr
an aksêsibilité dê z'imebl .



**L'aksésibilité univêrsêl :
un angajeman de la vil de Montréal
dê réalisation konkrêt
édision 2010**

ê t' une publikasion
de la dirêksion de la divêrsité sosial
du sêrvis du développeman
é dê z'opérazion
de la vil de Montréal.

Juun 2010

Rechêrch é ékriter

Lyse Chartrand
Dirêksion de la divêrsité sosial

Komunikasion

Mylène Bernard
Dirêksion dê komunikasion
é dê relasion avêk lê sitouayin

Simplifikasion du têkst

Simplicom

Révizion du langaj simplifié

Julie Cadieux
CRADI

Kréasion de la brochur

natalicommunication desing

Dépo légo

Bibliotêk du Québec 2010

Bibliotêk du Canada 2010

I S B N 978 2 7647 0909 2



On peu trouvé se dokuman
sur le sit intêrnêt de la vil de Montréal a :
www.ville.montreal.qc.ca/devsocial

Se dokuman êgzist :

- an forma Word
- an vêrsion sinplifié
- an bray
- an gro karaktêr
- an vêrsion sonor
- an lang dê sign kébékoua LSQ

Pour plu de ransêgneman
komuniké avêk :

Lyse Chartrand
lchartrand@ville.montreal.qc.ca

Konsêyêr an développeman komunotêr
Vil de Montréal
Sêvis du développeman é dê z' opérasion
Dirêksion de la divêrsité sosial

801, rue Brennan
5^e étage
Montréal (Québec)
H3C 0G4

Se dokuman ê t' inprimé sur du papié resiklé .

ville.montreal.qc.ca

© Paule Bellavance 2007



© Adaptation en texte simplifié é en ortograf altêrnativ

Simplicom

Dernière mise a jour en date du 26 novembre 2010